

CLINIQUE
LE NOIRMONT

CENTRE DE READAPTATION CARDIO-VASCULAIRE
KLINIK FÜR KARDIALE REHABILITATION

Au service de votre santé

Im Dienste Ihrer Gesundheit



La Clinique Le Noirmont, agréée par le Groupe de travail pour la réadaptation cardio-vasculaire de la Société Suisse de Cardiologie, reçoit chaque année des patients venant de toute la Suisse. Après infarctus, chirurgie cardiaque ou tout autre atteinte cardio-circulatoire, vous bénéficiez de nos prestations spécifiques, dispensées par une équipe hautement spécialisée.

La Clinique Le Noirmont vous présente :

- ses compétences réunies au sein d'une équipe alliant le savoir-faire au talent
- ses prestations médicales et hôtelières de haute qualité
- ses infrastructures modernes et adaptées
- son environnement privilégié, dans le paysage typique du plateau des Franches-Montagnes.



Die Clinique Le Noirmont ist von der Arbeitsgruppe für kardiovaskuläre Rehabilitation der Schweizerischen Gesellschaft für Kardiologie anerkannt. Sie nimmt jedes Jahr Patienten aus der ganzen Schweiz auf. Nach einem Herzinfarkt, einer Herzoperation oder sonst einer kardiovaskulären Verletzung kommen Sie bei uns in den Genuss unserer spezifischen Leistungen, die von einem hochspezialisierten Team erbracht werden.

Die Clinique Le Noirmont präsentiert Ihnen:

- die besonderen, spezialisierten Kompetenzen ihres Teams, in dem fachliches Können und Talent vereint sind*
- ihre medizinischen und Hotellerieleistungen hoher Qualität*
- ihre modernen, angepassten Infrastrukturen*
- ihre privilegierte Umgebung in den typisch jurassischen Freibergen.*





Un programme individualisé

Durant votre séjour, votre programme sera adapté à vos besoins propres, selon votre état de santé et son évolution. Notre système de gestion du temps établira le programme détaillé de vos activités, tout en laissant la place à la détente et à la réflexion.

Votre atout : un équilibre très étudié entre les examens, les exercices physiques, la relaxation, les cours théoriques et les entretiens personnels. Outre nos programmes standards, nous développons plusieurs modules spécifiques et programmes individuels.

Ein Programm für Ihre Bedürfnisse

Während Ihres Aufenthaltes wird Ihr Rehabilitationsprogramm der Entwicklung Ihres Gesundheitszustandes und Ihren besonderen Bedürfnissen angepasst. Unser Zeiteinteilungssystem erstellt das Detailprogramm für Ihre Aktivitäten, lässt Ihnen aber genügend Zeit zur Entspannung und zum Nachdenken.

Ihr Trumpf : ein wohl durchdachtes Gleichgewicht zwischen medizinischen Untersuchungen, körperlichen Übungen, Entspannung, Theorieunterricht und persönlichen Gesprächen. Neben unseren Standardprogrammen entwickeln wir mehrere spezifische Module und individuelle Programme.

3

Ihr Partner für Ihre Gesundheit...



Un suivi médical complet

Votre séjour débute par un examen médical approfondi, qui permet de vous prescrire un programme de réadaptation adapté à vos besoins.

Un diagnostic fonctionnel, établi par nos médecins à l'aide d'un équipement perfectionné, vous permet de bénéficier de prestations de haut niveau : examens médicaux, laboratoire, électrocardiogramme, électrocardiogramme de 24 heures (Holter), épreuve d'effort sur cyclo-ergomètre ou sur tapis roulant ergométrique, enregistrement ambulatoire de la tension artérielle (Remmler), écho-Doppler couleur, échocardiogramme à l'effort, spiro-ergométrie, physiothérapie, suivi diététique et prise en charge des facteurs psychosociaux.



Umfassende medizinische Betreuung

Ihr Aufenthalt beginnt mit einer vertieften medizinischen Untersuchung, die es uns ermöglicht, für Sie ein Rehabilitationsprogramm auszuarbeiten, das Ihren Bedürfnissen angepasst ist.

Eine funktionelle Diagnose, die von unseren Ärzten mit Hilfe perfektonierter Einrichtungen gestellt wird, erlaubt es Ihnen, von unseren qualitativ hochstehenden Leistungen zu profitieren: medizinische Untersuchungen, Labor, Elektrokardiogramm, 24-Stunden-Elektrokardiogramm (Holter), Belastungselektrokardiogramm mittels Rad-Ergometer oder ergometrischem Laufband, ambulante Blutdruckmessung (Remmler), Farbdoppler-Echokardiogramm, Belastungs-Echokardiogramm, Spiro-Ergometrie, Physiotherapie, Diätüberwachung und Behandlung der psychosozialen Faktoren.

4

... une prise en charge personnalisée ...



Notre équipe médicale est avant tout votre partenaire : elle se porte garante d'un pronostic fiable et d'un traitement approprié. Un suivi infirmier attentif vous dispense tous les soins nécessaires à votre état physique et vous permet de profiter en toute sécurité de votre programme.

Votre sécurité: notre souci premier

Notre assistance médicale est permanente, de jour comme de nuit, dans le cadre de votre programme, en intérieur comme en extérieur : une condition prioritaire pour vous permettre de bénéficier pleinement de nos prestations et de garantir la réussite de votre séjour.



Unser medizinisches Team ist zuallererst Ihr Partner und übernimmt die Gewähr für eine zuverlässige Diagnose und eine entsprechende Behandlung. Eine aufmerksame Pflegebetreuung lässt Ihnen alle für Ihren körperlichen Zustand notwendigen Behandlungen zukommen und ermöglicht es Ihnen, in aller Sicherheit von Ihrem Programm zu profitieren.

Ihre Sicherheit ist unsere erste Sorge

Wir sorgen ständig für Ihre medizinische Betreuung im Rahmen Ihres Programms, tagsüber wie nachtsüber, innerhalb und ausserhalb der Klinik : eine vorrangige Bedingung, damit Sie vollen Nutzen aus unseren Leistungen ziehen können und der Erfolg Ihres Aufenthaltes garantiert ist.



5

... eine personalisierte Behandlung ...



Notre enseignement théorique

Grâce à nos cours de prévention développés par nos médecins, thérapeutes en réadaptation cardiaque diplômés, diététiciennes, personnel infirmier, vous connaîtrez mieux votre affection et vous prendrez conscience de vos facteurs de risque (tabagisme, sédentarité, stress, etc.) pour mieux les contrôler.

Une approche pédagogique originale privilégie le relationnel et l'écoute afin de mieux répondre à vos attentes. Un séjour profitable vous apprendra les règles élémentaires d'une meilleure hygiène de vie, vous incitera à fixer des priorités et à vous ménager le temps nécessaire pour vous distancer de certains problèmes.



6



Unser Theorieunterricht

Dank unseren Vorbeugungskursen, die von unseren Ärzten, diplomierten Therapeuten in kardialer Rehabilitation, Diätspezialistinnen und unserem Pflegepersonal entwickelt werden, wissen Sie besser über Ihre Krankheit Bescheid. Sie werden sich Ihrer Risikofaktoren bewusst (Rauchen, sitzende Lebensweise, Stress, usw.) und können diese besser unter Kontrolle halten.

Eine echte pädagogische Betrachtungsweise privilegiert die zwischenmenschlichen Beziehungen und das Zuhören, um Ihren Erwartungen besser entsprechen zu können. Ein gewinnbringender Aufenthalt lehrt Sie die grundsätzlichen Regeln einer besseren Lebenshygiene, motiviert Sie für die Notwendigkeit, Prioritäten zu setzen und sich die erforderliche Zeit einzuräumen, um von bestimmten Problemen Abstand zu gewinnen.

... toute une équipe à votre écoute ...



L'activité physique

Avec nos thérapeutes en réadaptation, vous prendrez conscience des possibilités de votre corps, dans le plaisir du mouvement. Vous découvrirez les bienfaits d'une activité physique contrôlée et adaptée, en toute sécurité et en toute convivialité.

Vous prendrez connaissance de vos limites et performances afin de pratiquer l'exercice physique avec confiance et sérénité.



Die körperliche Betätigung

Unsere Rehabilitationstherapeuten helfen Ihnen, dass Sie sich durch die Freude an der Bewegung der Möglichkeiten Ihres Körpers bewusst werden. Sie entdecken die wohltuende Wirkung einer kontrollierten und angepassten körperlichen Aktivität, in völliger Sicherheit und unbeschwerter Geselligkeit.

Sie lernen Ihre Leistungen und Ihre Grenzen kennen, um Leibesübungen mit Vertrauen und Ausgeglichenheit betreiben zu können.

7

... ein ganzes Team ist für Sie da ...



Des infrastructures de pointe

Nos infrastructures sportives adaptées vous attendent : piscine couverte et chauffée, salles de gymnastique et de fitness, sauna (facultatif et sur avis médical), places de sport externes en gazon et tartan, pistes cyclable et finlandaise.

Au fil des saisons, vous pratiquerez en extérieur la marche, le vélo de montagne, le ski de fond, la randonnée en raquettes à neige, en intérieur les exercices dans l'eau, le vélo ergométrique et les exercices gymnastiques spécifiques à la réadaptation, le tout dans une ambiance chaleureuse et décontractée.



Modernste Infrastrukturen

Unsere angepassten sportlichen Infrastrukturen erwarten Sie: geheiztes Hallenschwimmbad, Turnhalle, Fitnessraum, Sauna (fakultativ und auf ärztliche Empfehlung), Sportplätze im Freien (Rasen und Tartanbelag), Fahrradpiste und Finnenbahn.

Je nach Jahreszeit treiben Sie folgende Sportarten : In der freien Natur Wandern, Mountainbike, Langlauf und Wandern mit Schneeschuhen ; in der Halle Übungen im Wasser, Ergometer sowie die für die Rehabilitation spezifischen körperlichen Aktivitäten. Bei all diesen Aktivitäten herrscht eine herzliche, entspannte Stimmung.



... bien-être et convivialité ...





Confort et bien-être

Notre clinique spacieuse et séduisante allie le charme cossu et mystérieux de la Villa Roc Montès à l'audace et à la légèreté de nos ailes modernes.

Notre personnel assure à votre chambre un maximum d'attention. Chaque chambre vous offre un équipement hôtelier complet.

Nos salons et salles de lecture vous apporteront un confort douillet en toute sécurité. Un salon de coiffure, une salle de billard, un café internet ainsi que notre cafétéria sont à votre disposition.

Dans notre salle à manger conviviale, vous dégusterez dans un cadre exceptionnel des plats hauts en couleur, attractifs et variés. Vous goûterez une alimentation saine et savoureuse et si besoin est, vous bénéficierez de repas diététiques particulièrement soignés.

Komfort und Wohlbefinden

Unsere geräumige und attraktive Klinik vereint den behäbigen und doch geheimnisvollen Charme der Villa Roc Montès mit der kühnen und modernen Architektur der beiden Flügel des Neubaus.

Unser Personal betreut Ihr Zimmer mit einem Höchstmass an Aufmerksamkeit. Jedes Zimmer bietet Ihnen eine komplette Hotellerieeinrichtung an.

Unsere Aufenthalts- und Leseräume tragen zu einem behaglichen Komfort in aller Sicherheit bei. Ein Coiffeursalon, ein Billardzimmer, eine Internetecke sowie unsere Cafeteria stehen zu Ihrer Verfügung.

In unserem gemütlichen Speisesaal bewirten wir Sie in einer einmaligen Umgebung mit farbenfrohen, verlockenden und abwechslungsreichen Gerichten. Sie geniessen eine gesunde, schmackhafte Ernährung und, falls notwendig, eine besonders gepflegte Diät.

... Wohlbefinden und unbeschwerte Geselligkeit ...



Culture et animations

La Clinique Le Noirmont est un lieu de rendez-vous de beaucoup d'artistes, qui se dévoilent à vous au cours d'un programme d'animation permanent : concerts, expositions, conférences, visites extérieures rythment la vie de la clinique, vous apportant contacts et distraction.

Vous serez séduits par les sites et les infrastructures touristiques situées à proximité de notre clinique : la cité médiévale de Saint-Ursanne, la Fondation pour le cheval du Roselet, l'Etang de la Gruère, le Centre Nature des Cerlatez, le Musée Rural des Genevez et, pour les adeptes d'exercice au grand air et d'espace, les 18 trous du Golf des Bois.

Notre atelier d'expression artistique vous donnera l'occasion, si vous le souhaitez, de laisser libre cours à votre imagination créatrice. Une pinacothèque mettra à votre disposition des œuvres d'art qui vous accompagneront dans votre chambre durant le temps de votre séjour.



10



Kultur und Unterhaltung

Die Clinique Le Noirmont ist ein Treffpunkt für zahlreiche Künstler, die für Sie auftreten. Ständige Veranstaltungen, wie Konzerte, Ausstellungen, Vorträge und Besichtigungen bieten Ihnen Kontakte und Abwechslung.

Die touristischen Infrastrukturen und landschaftlichen Sehenswürdigkeiten in der Nähe unserer Klinik werden Sie begeistern: das mittelalterliche Städtchen Saint-Ursanne, die 'Stiftung für das Pferd' in Le Roselet, der Weiher 'Etang de la Gruère', das Naturschutzgebiet 'Les Cerlatez', das Bauernmuseum von Les Genevez und, für die Freunde sportlicher Betätigung in der freien, weiten Natur, der 18-Loch-Golfplatz 'Golf des Bois'.

Unsere Künstlerwerkstatt gibt Ihnen die Möglichkeit, Ihrer kreativen Phantasie freien Lauf zu lassen, wenn Sie dies wünschen. Eine Pinakothek stellt Ihnen Kunstwerke zur Verfügung, die Sie in Ihrem Zimmer während der ganzen Zeit Ihres Aufenthaltes begleiten.

... le corps et l'esprit en parfaite harmonie ...



Un environnement de qualité

Une nature intacte et lumineuse vous attend au Noirmont. Vous partirez à la découverte du Jura authentique et du paysage spécifique et renommé des Franches-Montagnes, à travers ses pâturages boisés, ses prairies et ses forêts. A l'altitude idéale de 1000 m, vous apprécierez l'ensoleillement privilégié de la moyenne montagne et le calme d'une campagne sereine et séduisante.

A votre fenêtre, un spectacle permanent déroule ses charmes : au nord la dentelle de rochers des Sommètres surplombe la vallée du Doubs avec ses gorges sauvages et ses richesses naturelles de renommée internationale. Au sud, un vallon harmonieux où s'étend le village du Noirmont avec au loin le sommet majestueux du Chasseral.



Eine Umgebung von hohem Wert

In Le Noirmont erwartet Sie eine unberührte und lichtdurchflutete Natur. Sie gehen auf Entdeckung des ursprünglichen Juras und der besonderen und renomierten Freibergen, über ihre baumbestandenen Weiden und Wiesen und durch ihre Wälder. Auf der idealen Höhe von 1000 m werden Sie das von der Sonne verwöhnte mittlere Berggebiet und die Ruhe einer beschaulichen und verführerischen Naturlandschaft schätzen.

Von Ihrem Zimmerfenster aus bietet sich Ihnen ein erhabener Anblick in seiner ganzen Anmut : Im Norden die Spitze der Felsen des Spiegelbergs, die das Tal des Doubs mit seinen wilden Schluchten und seinen international renommierten Naturschätzen überragt, und im Süden eine harmonische Talmulde mit dem Dorf Le Noirmont, und in der Ferne der majestätische Gipfel des Chasseral.



... Körper und Geist in vollendeter Harmonie ...



■ Votre inscription

Elle se fera par votre médecin traitant ou par le service social de l'hôpital où vous séjournerez. Nous nous chargeons de toutes les formalités en vue de garantir la couverture de votre séjour auprès de votre assureur maladie. Les entrées peuvent avoir lieu le dimanche ou en semaine. Une confirmation présentant la date et l'heure auxquelles vous êtes attendu vous sera envoyée dès votre inscription.

■ Le coût de votre séjour

Notre clinique bénéficie du statut d'établissement hospitalier. Nous sommes liés par convention avec *santésuisse*. Vos frais seront pris en charge par votre assureur maladie dans le cadre de votre couverture d'assurance, sous réserve des prescriptions fédérales. Si vous souhaitez séjourner dans une division pour laquelle vous n'êtes pas assuré, un dépôt de garantie vous sera demandé au début de votre séjour.

■ Votre conjoint(e)

Si vous le désirez, votre conjoint(e) aura la possibilité, contre paiement, de vous accompagner durant votre séjour. En cas d'intérêt, veuillez contacter notre réception qui vous donnera tous les renseignements nécessaires.

■ Anmeldung

Sie erfolgt durch Ihren behandelnden Arzt oder durch den Sozialdienst des Spitals, in dem Sie hospitalisiert sind. Wir übernehmen sämtliche Formalitäten für den Antrag um Kostengutsprache Ihrer Krankenkasse. Der Eintritt findet statt am Sonntag oder unter der Woche. Nach Ihrer Anmeldung erhalten Sie eine Bestätigung mit Eintrittsdatum und Eintrittszeit.

■ Kosten des Aufenthaltes

Unsere Klinik ist als Heilanstalt anerkannt und vertraglich an Santésuisse gebunden. Ihre Aufenthaltskosten werden von Ihrer Krankenversicherung im Rahmen Ihrer Versicherungsdeckung übernommen, unter Vorbehalt der eidgenössischen Verordnungen. Wenn Sie in eine Abteilung eintreten möchten, für die Sie nicht versichert sind, müssen Sie beim Eintritt eine Garantiesumme hinterlegen.

■ Ihr(e) Ehepartner(in)

Falls gewünscht, hat Ihr(e) Partner(in) die Möglichkeit, Sie gegen Bezahlung während Ihres Aufenthaltes zu begleiten. Wenn Sie daran interessiert sind, kontaktieren Sie bitte unseren Empfang, der Ihnen alle nötigen Auskünfte erteilen wird.

... pour l'agrément de votre séjour ...



Dans vos bagages

- Vous prendrez les médicaments qui vous sont prescrits, vos affaires de toilettes, des vêtements de gymnastique et votre maillot de bain, de bonnes chaussures de marche, lainages, pèlerine et lunettes de soleil; en hiver : gants et bonnet de laine.
- Si votre équipement est incomplet, vous trouverez sur place des articles de sport et de détente aux meilleurs prix.
- Par ailleurs, nous mettrons à votre disposition : peignoir, linges et gants de toilettes et matériel de sport. Il est inutile de trop vous charger en effets personnels : notre personnel de maison vous assure un service de lingerie individuel à des prix avantageux.
- Vous trouverez dans votre chambre un manuel de conseils et de renseignements et notre personnel est à votre disposition pour tout complément d'information.
- Vos proches pourront vous rendre visite en semaine de 19h à 22 h, le samedi de 13h à 22h et le dimanche de 9h à 22h.
- Vos visites peuvent prendre, sur réservation, les repas en votre compagnie.

Beim Kofferpacken nicht vergessen

- *Mitzubringen sind die verordneten Medikamente, Toilettenzeug, Turnkleidung und Badehose, gute Wanderschuhe, Pullover, Regenschutz und Sonnenbrille; im Winter : Handschuhe und Wollmütze.*
- *Wenn Ihre Ausrüstung unvollständig ist, finden Sie bei uns Sport- und Freizeitartikel zu Vorzugspreisen.*
- *Bei uns stehen zu Ihrer Verfügung: Bademantel, Hand- und Badetuch sowie Waschlappen und Sportmaterial. Es ist unnötig, zu viele persönliche Utensilien mitzunehmen; unser Hauspersonal bietet Ihnen einen preisgünstigen, individuellen Wäschereidienst.*
- *In Ihrem Zimmer finden Sie ein Handbuch mit Ratschlägen und Auskünften. Unser Personal steht Ihnen für sämtliche weitere Informationen gerne zur Verfügung.*
- *Ihre Bekannten können Sie unter der Woche von 19.00 bis 22.00 Uhr besuchen, am Samstag von 13.00 bis 22.00 Uhr und am Sonntag von 9.00 bis 22.00 Uhr.*
- *Ihr Besuch kann, auf Voranmeldung, die Mahlzeiten mit Ihnen einnehmen.*

... für die Annehmlichkeiten Ihres Aufenthaltes ...



La Clinique Le Noirmont n'est pas si excentrée que l'on pourrait le croire. On y vit en effet à 20 minutes de La Chaux-de-Fonds. Grâce aux aménagements routiers récents, notre région est en outre toute proche du réseau autoroutier national. Il ne faut plus aujourd'hui qu'une bonne heure pour relier les centres de Fribourg ou encore de Berne.

Par la route:

La Chaux-de-Fonds	20 min
Bienne	30 min
Berne	1h
Fribourg	1h15
Bâle	1h20
Lausanne	1h20
Genève	1h50
Sion	2h20

Nombreuses places de parc gratuites à disposition.
Places de parc couvertes payantes sur demande.

Par le rail:

de Neuchâtel	58 min
de Lausanne	1h44
de Fribourg	1h56
de Genève	2h16
de Sion	2h52

Sur demande, notre bus vous attendra à la Gare du Noirmont, pour vous conduire à la clinique.

Die Clinique Le Noirmont ist gar nicht so weit abgelegen, wie man glauben könnte. Hier lebt man nur 20 Minuten von La Chaux-de-Fonds entfernt. Dank dem kürzlich erfolgten Ausbau des Strassennetzes ist unsere Region ganz nahe an das nationale Autobahnnetz gerückt. Man benötigt heute bloss noch eine gute Stunde von Le Noirmont nach den Zentren von Freiburg oder Bern.

Mit dem Auto:

Biel	30 Min.
Bern	1 Std.
Freiburg	1 Std. 15 Min.
Basel	1 Std. 20 Min.
Aarau	1 Std. 20 Min.
Luzern	1 Std. 40 Min.
Zürich	1 Std. 50 Min.
St-Gallen	2 Std. 30 Min.

Eine grosse Anzahl gebührenfreier Parkplätze steht zur Verfügung.

Auf Anfrage und gegen Gebühr reservieren wir Ihnen überdachte Parkplätze.

Mit dem Zug:

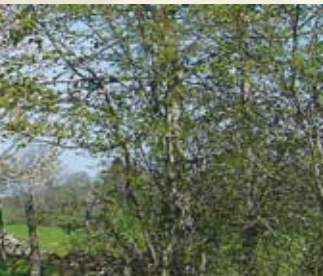
ab Bern	1 Std. 43 Min.
ab Basel	1 Std. 50 Min.
ab Freiburg	1 Std. 56 Min.
ab Zürich	2 Std. 21 Min.
ab Luzern	2 Std. 40 Min.

Auf Anfrage erwartet Sie unser Abholdienst am Bahnhof Le Noirmont und bringt Sie in die Klinik.





... der Weg Ihres neuen Lebens ...





CLINIQUE
LE NOIRMONT

CENTRE DE READAPTATION CARDIO-VASCULAIRE
KLINIK FÜR KARDIALE REHABILITATION

Chemin de Roc Montès 20
CH - 2340 Le Noirmont

Tél. 032 957 51 11 - Fax 032 953 17 02

E-mail: reception@clen.ch

www.clinique-le-noirmont.ch

Médecin-chef / Chefarzt

Dr Beat Schaer

Cardiologue FMH / Kardiologe FMH

Interniste FMH / Internist FMH

Médecin adjoint / Leitender Arzt

Dr Eric Gobin

Médecin spécialiste en cardiologie / Facharzt für Kardiologie

Directeur / Direktor

Cédric Bossart

Lic. iur., executive MBA

Expert en gestion hospitalière diplômé / Eidg. Diplomierter Spitalexperte

